

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 40 (1975)
Heft: [2]

Artikel: Mobile plant for the preparation of drinking water
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-945674>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mobile Plant for the Preparation of Drinking Water

During earthquakes and other natural catastrophes, the water supply services of a region are very often destroyed. It becomes necessary in such cases to process the water needed from rivers and lakes, in order to prevent any danger of epidemics. The Swiss firm of Sulzer Bros. Co. Ltd. (Winterthur—Zurich) has produced for these disaster areas, a new mobile plant for the preparation of drinking water from subterranean waters and polluted surface waters (maximum capacity 4000 l/h). The processing plant, housed in a container made according to international standards, comprises units for pre-oxidation, flocculation, multi-layer filtration, adsorption and sterilisation. In addition, it comprises a tank for the storage of the water processed and the reserves of washing water as well as the coupling and control equipment. The plant is supplied with power either from an external source of current or by a built-in emergency unit. So that the water thus treated may be issued under hygienic conditions, the plant is offered with a packaging machine. The water is poured directly into plastic bags, or mixed with powdered milk before filling and thus supplied in the form of milk. The packaging machine is housed in a second mobile container. This combination of a processing plant and a packaging machine, made for the first time in a portable version, makes it possible to supply the population of disaster areas rapidly with drinking water or milk of impeccable quality.—(SODT)

Aluminium Coating Plant

A firm in Liechtenstein, specialising in vacuum processes, presented the latest model from its range of vacuum coating plants at the Electronica Fair 74, held in Munich last November. This is a special plant for vacuum coating semi-conductors with aluminium, for the production of contacts and conductive tracks. Due to the refrigerator cryo pump, this plant has a "dry" pumping system offering not only a "clean" vacuum and low working pressure, but far shorter working cycles than any conventional pumping system. In addition, this plant is equipped with a 15 kW electron beam evaporator with built-in rate regulation. This regulation device considerably reduces running costs, because after an initial calibration, evaporation can be carried out without having to change a measuring element, e.g. the quartz crystal. Operating this plant is very simple; the planetary holder is easily removed, and faulty operation is practically impossible owing to the fully automatic system. — (SODT)